

---

---

**Information technology — Universal  
Multiple-Octet Coded Character Set  
(UCS) —**

**Part 1:**

**Architecture and Basic Multilingual Plane**

**AMENDMENT 21: Sinhala**

*Technologies de l'information — Jeu universel de caractères codés à  
plusieurs octets —*

*Partie 1: Architecture et table multilingue*

*AMENDEMENT 21: Sinhala*

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work.

In the field of information technology, ISO and IEC have established a joint technical committee, ISO/IEC JTC 1. Draft International Standards adopted by the joint technical committee are circulated to national bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the national bodies casting a vote.

Amendment 21 to ISO/IEC 10646-1:1993 was prepared by Joint Technical Committee ISO/IEC JTC 1, *Information technology*, Subcommittee SC 2, *Coded character sets*.

[ISO/IEC 10646-1:1993/Amd 21:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d069e40-cad9-4e2f-921d-d44bc3c451f0/iso-iec-10646-1-1993-amd-21-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d069e40-cad9-4e2f-921d-d44bc3c451f0/iso-iec-10646-1-1993-amd-21-1999>

© ISO/IEC 1999

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

ISO/IEC Copyright Office • Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland  
Printed in Switzerland

# Information technology — Universal Multiple-Octet Coded Character Set (UCS) —

## Part 1: Architecture and Basic Multilingual Plane AMENDMENT 21: Sinhala

### Page 11, Clause 19

*In the list of Block names, after the entry MALAYALAM, insert a new entry as follows:*

SINHALA 0D80-0DFF

### Page 15, Clause 25, Figure 4 (see Amendment 5)

*In Figure 4, in the cross-hatched row between rows 0C and 0E, insert in a new row 0D, which contains the word:*

Sinhala

*centred on a white background.*

ITeH STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[ISO/IEC 10646-1:1993/Amd 21:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d069e40-cad9-4e2f-921d-d44bc3c451f0/iso-iec-10646-1-1993-amd-21-1999)

### After page 65

*Add the following new tables titled:*

[10646-1-1993-amd-21-1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9d069e40-cad9-4e2f-921d-d44bc3c451f0/iso-iec-10646-1-1993-amd-21-1999)

### Table 237 - Row 0D: SINHALA

TABLE 237 - Row 0D: SINHALA

	0D8	0D9	0DA	0DB	0DC	0DD	0DE	0DF
0	128	ඵ	ච	ඳ	ච	ෆ	224	240
1	129	ඵ	ඡ	ක	ඟ	ෆ	225	241
2	ෆ	ඵ	ඡ	178	ඡ	ෆ	226	ෆaa
3	ෆ	ඵ	ක	ඳ	ස	ෆ	227	ෆ
4	132	ඵ	ක	ඵ	ඵ	ෆ	228	ෆ
5	ඵ	ඵ	ඡ	ඵ	ඵ	213	229	245
6	ඵ	ඵ	ඡ	ඵ	ඵ	ෆ	230	246
7	ඵ	151	ඵ	ඵ	199	215	231	247
8	ඵ	152	ඵ	ඵ	200	ෆa	232	248
9	ඵ	153	ඵ	ඵ	201	ෆ	233	249
A	ෆ	ක	ඵ	ඵ	ෆ	ෆ	234	250
B	ඵ	ඵ	ඡ	ඵ	203	ෆ	235	251
C	ඵ	ඵ	ඵ	188	204	ෆ	236	252
D	සaa	ස	ක	ඵ	205	ෆ	237	253
E	සaaa	ඵ	ඵ	190	206	ෆ	238	254
F	ඵ	ඵ	ඵ	191	ෆ	ෆ	239	255

G = 00  
P = 00

TABLE 237 - Row 0D: SINHALA

dec	hex	Name	dec	hex	Name
128	80	(This position shall not be used)	217	D9	SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA
129	81	(This position shall not be used)	218	DA	SINHALA VOWEL SIGN DIGA KOMBUVA
130	82	SINHALA SIGN ANUSVARAYA	219	DB	SINHALA VOWEL SIGN KOMBU DEKA
131	83	SINHALA SIGN VISARGAYA	220	DC	SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA AELA-PILLA
132	84	(This position shall not be used)	221	DD	SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA DIGA AELA-PILLA
133	85	SINHALA LETTER AYANNA	222	DE	SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA GAYANUKITTA
134	86	SINHALA LETTER AAYANNA	223	DF	SINHALA VOWEL SIGN GAYANUKITTA
135	87	SINHALA LETTER AEEYANNA	224	E0	(This position shall not be used)
136	88	SINHALA LETTER AEEYANNA	225	E1	(This position shall not be used)
137	89	SINHALA LETTER IYANNA	226	E2	(This position shall not be used)
138	8A	SINHALA LETTER IYANNA	227	E3	(This position shall not be used)
139	8B	SINHALA LETTER UYANNA	228	E4	(This position shall not be used)
140	8C	SINHALA LETTER UUYANNA	229	E5	(This position shall not be used)
141	8D	SINHALA LETTER IRUYANNA	230	E6	(This position shall not be used)
142	8E	SINHALA LETTER IRUYUYANNA	231	E7	(This position shall not be used)
143	8F	SINHALA LETTER ILUYANNA	232	E8	(This position shall not be used)
144	90	SINHALA LETTER ILUUYANNA	233	E9	(This position shall not be used)
145	91	SINHALA LETTER EYANNA	234	EA	(This position shall not be used)
146	92	SINHALA LETTER EYANNA	235	EB	(This position shall not be used)
147	93	SINHALA LETTER AIYANNA	236	EC	(This position shall not be used)
148	94	SINHALA LETTER OYANNA	237	ED	(This position shall not be used)
149	95	SINHALA LETTER OYANNA	238	EE	(This position shall not be used)
150	96	SINHALA LETTER AUYANNA	239	EF	(This position shall not be used)
151	97	(This position shall not be used)	240	F0	(This position shall not be used)
152	98	(This position shall not be used)	241	F1	(This position shall not be used)
153	99	(This position shall not be used)	242	F2	SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAETTA-PILLA
154	9A	SINHALA LETTER ALPAPRAANA KAYANNA	243	F3	SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAYANUKITTA
155	9B	SINHALA LETTER MAHAAPRAANA KAYANNA	244	F4	SINHALA PUNCTUATION KUNDDALIYA
156	9C	SINHALA LETTER ALPAPRAANA GAYANNA	245	F5	(This position shall not be used)
157	9D	SINHALA LETTER MAHAAPRAANA GAYANNA	246	F6	(This position shall not be used)
158	9E	SINHALA LETTER KANTAJA NAASIKYAYA	247	F7	(This position shall not be used)
159	9F	SINHALA LETTER SANYAKA GAYANNA	248	F8	(This position shall not be used)
160	A0	SINHALA LETTER ALPAPRAANA CAYANNA	249	F9	(This position shall not be used)
161	A1	SINHALA LETTER MAHAAPRAANA CAYANNA	250	FA	(This position shall not be used)
162	A2	SINHALA LETTER ALPAPRAANA JAYANNA	251	FB	(This position shall not be used)
163	A3	SINHALA LETTER MAHAAPRAANA JAYANNA	252	FC	(This position shall not be used)
164	A4	SINHALA LETTER TAALUJA NAASIKYAYA	253	FD	(This position shall not be used)
165	A5	SINHALA LETTER TAALUJA SANYOOGA NAASIKYAYA	254	FE	(This position shall not be used)
166	A6	SINHALA LETTER SANYAKA JAYANNA	255	FF	(This position shall not be used)
167	A7	SINHALA LETTER ALPAPRAANA TTAYANNA			
168	A8	SINHALA LETTER MAHAAPRAANA TTAYANNA			
169	A9	SINHALA LETTER ALPAPRAANA DDAYANNA			
170	AA	SINHALA LETTER MAHAAPRAANA DDAYANNA			
171	AB	SINHALA LETTER MUURDHAJA NAYANNA			
172	AC	SINHALA LETTER SANYAKA DDAYANNA			
173	AD	SINHALA LETTER ALPAPRAANA TAYANNA			
174	AE	SINHALA LETTER MAHAAPRAANA TAYANNA			
175	AF	SINHALA LETTER ALPAPRAANA DAYANNA			
176	B0	SINHALA LETTER MAHAAPRAANA DAYANNA			
177	B1	SINHALA LETTER DANTAJA NAYANNA			
178	B2	(This position shall not be used)			
179	B3	SINHALA LETTER SANYAKA DAYANNA			
180	B4	SINHALA LETTER ALPAPRAANA PAYANNA			
181	B5	SINHALA LETTER MAHAAPRAANA PAYANNA			
182	B6	SINHALA LETTER ALPAPRAANA BAYANNA			
183	B7	SINHALA LETTER MAHAAPRAANA BAYANNA			
184	B8	SINHALA LETTER MAYANNA			
185	B9	SINHALA LETTER AMBA BAYANNA			
186	BA	SINHALA LETTER YAYANNA			
187	BB	SINHALA LETTER RAYANNA			
188	BC	(This position shall not be used)			
189	BD	SINHALA LETTER DANTAJA LAYANNA			
190	BE	(This position shall not be used)			
191	BF	(This position shall not be used)			
192	C0	SINHALA LETTER VAYANNA			
193	C1	SINHALA LETTER TAALUJA SAYANNA			
194	C2	SINHALA LETTER MUURDHAJA SAYANNA			
195	C3	SINHALA LETTER DANTAJA SAYANNA			
196	C4	SINHALA LETTER HAYANNA			
197	C5	SINHALA LETTER MUURDHAJA LAYANNA			
198	C6	SINHALA LETTER FAYANNA			
199	C7	(This position shall not be used)			
200	C8	(This position shall not be used)			
201	C9	(This position shall not be used)			
202	CA	SINHALA SIGN AL-LAKUNA			
203	CB	(This position shall not be used)			
204	CC	(This position shall not be used)			
205	CD	(This position shall not be used)			
206	CE	(This position shall not be used)			
207	CF	SINHALA VOWEL SIGN AELA-PILLA			
208	D0	SINHALA VOWEL SIGN KETTI AEDA-PILLA			
209	D1	SINHALA VOWEL SIGN DIGA AEDA-PILLA			
210	D2	SINHALA VOWEL SIGN KETTI IS-PILLA			
211	D3	SINHALA VOWEL SIGN DIGA IS-PILLA			
212	D4	SINHALA VOWEL SIGN KETTI PAA-PILLA			
213	D5	(This position shall not be used)			
214	D6	SINHALA VOWEL SIGN DIGA PAA-PILLA			
215	D7	(This position shall not be used)			
216	D8	SINHALA VOWEL SIGN GAETTA-PILLA			

**Page 700, Annex A**

In the list of collection numbers and names, after 83 RUNIC (see Amendment 19) insert a new line as follows:

84 SINHALA 0D80-0DFF

**Page 703, Annex B**

In B.1, List of all combining characters, after the entry 0D57 MALAYALAM LENGTH MARK insert new entries, as shown below

0D82 SINHALA SIGN ANUSVARAYA  
 0D83 SINHALA SIGN VISARGAYA  
 0DCA SINHALA SIGN AL-LAKUNA  
 0DCF SINHALA VOWEL SIGN AELA-PILLA  
 0DD0 SINHALA VOWEL SIGN KETTI AEDA-PILLA  
 0DD1 SINHALA VOWEL SIGN DIGA AEDA-PILLA  
 0DD2 SINHALA VOWEL SIGN KETTI IS-PILLA  
 0DD3 SINHALA VOWEL SIGN DIGA IS-PILLA  
 0DD4 SINHALA VOWEL SIGN KETTI PAA-PILLA  
 0DD6 SINHALA VOWEL SIGN DIGA PAA-PILLA  
 0DD8 SINHALA VOWEL SIGN GAETTA-PILLA  
 0DD9 SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA  
 0DDA SINHALA VOWEL SIGN DIGA KOMBUVA  
 0ddb SINHALA VOWEL SIGN KOMBU DEKA  
 0DDC SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA AELA-PILLA  
 0DDD SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA DIGA AELA-PILLA  
 0DDE SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA GAYANUKITTA  
 0DDF SINHALA VOWEL SIGN GAYANUKITTA  
 0DF2 SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAETTA-PILLA  
 0DF3 SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAYANUKITTA

**Page 738, Annex E**

After the entry 203A SINGLE RIGHT-POINTING ANGLE QUOTATION MARK insert new entries, as shown below

0D86 SINHALA LETTER AAYANNA  
 0D88 SINHALA LETTER AEEYANNA  
 0D87 SINHALA LETTER AEYANNA  
 0D93 SINHALA LETTER AIYANNA  
 0DB6 SINHALA LETTER ALPAPRAANA BAYANNA  
 0DA0 SINHALA LETTER ALPAPRAANA CAYANNA  
 0DAF SINHALA LETTER ALPAPRAANA DAYANNA  
 0DA9 SINHALA LETTER ALPAPRAANA DDAYANNA  
 0D9C SINHALA LETTER ALPAPRAANA GAYANNA  
 0DA2 SINHALA LETTER ALPAPRAANA JAYANNA  
 0D9A SINHALA LETTER ALPAPRAANA KAYANNA  
 0DB4 SINHALA LETTER ALPAPRAANA PAYANNA  
 0DAD SINHALA LETTER ALPAPRAANA TAYANNA  
 0DA7 SINHALA LETTER ALPAPRAANA TTAYANNA  
 0DB9 SINHALA LETTER AMBA BAYANNA  
 0D96 SINHALA LETTER AUYANNA  
 0D85 SINHALA LETTER AYANNA  
 0DBD SINHALA LETTER DANTAJA LAYANNA  
 0DB1 SINHALA LETTER DANTAJA NAYANNA  
 0DC3 SINHALA LETTER DANTAJA SAYANNA  
 0D92 SINHALA LETTER EEYANNA  
 0D91 SINHALA LETTER EYANNA  
 0DC6 SINHALA LETTER FAYANNA  
 0DC4 SINHALA LETTER HAYANNA

0D8A SINHALA LETTER IYANNA  
 0D90 SINHALA LETTER ILUUYANNA  
 0D8F SINHALA LETTER ILUYANNA  
 0D8E SINHALA LETTER IRUUYANNA  
 0D8D SINHALA LETTER IRUYANNA  
 0D89 SINHALA LETTER IYANNA  
 0D9E SINHALA LETTER KANTAJA NAASIKYAYA  
 0DB7 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA BAYANNA  
 0DA1 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA CAYANNA  
 0DB0 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA DAYANNA  
 0DAA SINHALA LETTER MAHAAPRAANA DDAYANNA  
 0D9D SINHALA LETTER MAHAAPRAANA GAYANNA  
 0DA3 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA JAYANNA  
 0D9B SINHALA LETTER MAHAAPRAANA KAYANNA  
 0DB5 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA PAYANNA  
 0DAE SINHALA LETTER MAHAAPRAANA TAYANNA  
 0DA8 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA TTAYANNA  
 0DB8 SINHALA LETTER MAYANNA  
 0DC5 SINHALA LETTER MUURDHAJA LAYANNA  
 0DAB SINHALA LETTER MUURDHAJA NAYANNA  
 0DC2 SINHALA LETTER MUURDHAJA SAYANNA  
 0D95 SINHALA LETTER OUYANNA  
 0D94 SINHALA LETTER OYANNA  
 0DBB SINHALA LETTER RAYANNA  
 0DB3 SINHALA LETTER SANYAKA DAYANNA  
 0DAC SINHALA LETTER SANYAKA DDAYANNA  
 0D9F SINHALA LETTER SANYAKA GAYANNA  
 0DA6 SINHALA LETTER SANYAKA JAYANNA  
 0DA4 SINHALA LETTER TAALUJA NAASIKYAYA  
 0DA5 SINHALA LETTER TAALUJA SANYOOGA NAASIKYAYA  
 0DC1 SINHALA LETTER TAALUJA SAYANNA  
 0D8C SINHALA LETTER UUYANNA  
 0D8B SINHALA LETTER UYANNA  
 0DC0 SINHALA LETTER VAYANNA  
 0DBA SINHALA LETTER YAYANNA  
 0DF4 SINHALA PUNCTUATION KUNDDALIYA  
 0DCA SINHALA SIGN AL-LAKUNA  
 0D82 SINHALA SIGN ANUSVARAYA  
 0D83 SINHALA SIGN VISARGAYA  
 0DCF SINHALA VOWEL SIGN AELA-PILLA  
 0DD1 SINHALA VOWEL SIGN DIGA AEDA-PILLA  
 0DF2 SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAETTA-PILLA  
 0DF3 SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAYANUKITTA  
 0DD3 SINHALA VOWEL SIGN DIGA IS-PILLA  
 0DDA SINHALA VOWEL SIGN DIGA KOMBUVA  
 0DD6 SINHALA VOWEL SIGN DIGA PAA-PILLA  
 0DD8 SINHALA VOWEL SIGN GAETTA-PILLA  
 0DDF SINHALA VOWEL SIGN GAYANUKITTA  
 0DD0 SINHALA VOWEL SIGN KETTI AEDA-PILLA  
 0DD2 SINHALA VOWEL SIGN KETTI IS-PILLA  
 0DD4 SINHALA VOWEL SIGN KETTI PAA-PILLA  
 0ddb SINHALA VOWEL SIGN KOMBU DEKA  
 0DD9 SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA  
 0DDC SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA AELA-PILLA  
 0DDD SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA DIGA AELA-PILLA  
 0DDE SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA GAYANUKITTA

**Page 754, Annex N**

Delete the entry

- Sinhalese

